

# ЛОВЦЫ СНОВ



История о дружбе

Das Traumabenteuer – eine Freundschaftsgeschichte

Aus dem Freundschaftsbuch von Nele Palmtag:  
Meine Freundinnen und Freunde – zum Eintragen mit Pinsel, Stempel, Kleber.  
Carlsen Verlag GmbH 2022. Alle Rechte vorbehalten.

Übersetzung ins Russische von Alla Kürschner.

Лине, Сэмми и Кэт – настоящие друзья. Они всё делают втроем – ну или почти всё. Тут уж как придется. Иногда Лине и Кэт ведут себя будто влюбленная парочка. Они усаживаются рядышком, шушукаются, хихикают и даже в туалет ходят только на пару. Сэмми это действует на нервы. «Спасайся!» – говорит он себе в таких случаях и отправляется играть в футбол.

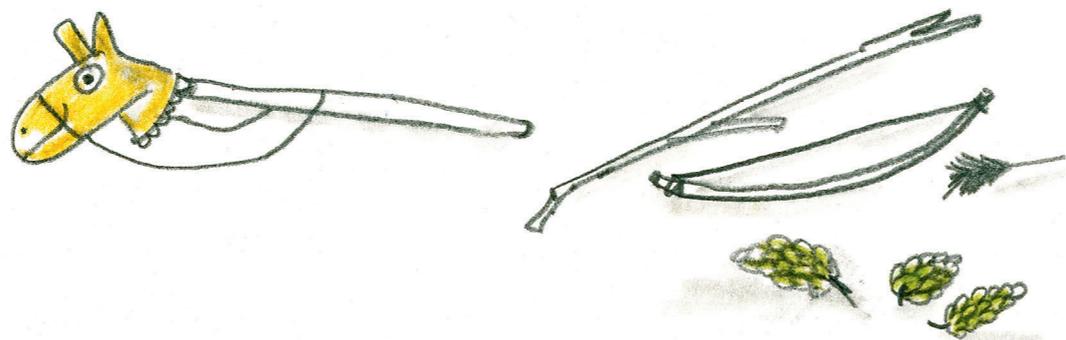


Иногда же – ни с того ни с сего – Кэт и Лине напоминают кошку с собакой. Кэт вдруг шипит: «Дура ты, Лине! Всегда хочешь командовать. Ты мне больше не подруга! Отстань от меня!» Они ссорятся и портят друг другу настроение. Тогда Лине и Сэмми играют вдвоем – например, изображая щенка на поводке или что-то другое. Кэт всё равно не любит собак. Ну, не всегда же нужно всё делать вместе.

На следующий день ситуация снова меняется. Кэт придумала новую забаву и мяукающим голоском просит: «Давайте потренируемся подкрадываться незаметно!» Сэмми кричит: «Будем стрелять из лука!» «Лучше будем ловить диких лошадей!» – предлагает Лине. Не успеваешь глазом моргнуть, как вся троица уже мчится куда-то, взявшись за руки.

Но больше всего трое друзей любят строить шалаши, вроде индейских вигвамов. Это у них отлично получается! Вот бы пожить там по-настоящему – есть, спать внутри и всё такое. Но в самый разгар игры обычно приходит воспитательница Беа и говорит: «Дети, мне очень жаль, но игровое время подходит к концу. Уберите всё на место». Ну как тут не злиться!

И вот сегодня случается настоящее чудо. После обеда Беа подходит к детям и объявляет: «Завтра вечером мы устроим в нашем детском саду вечеринку с ночевкой. Если вы все придете, то можете оставить свой вигвам и потом спать в нем». Надо же, как здорово! Лине радостно кричит: «Я принесу свой фонарик!» «А я, – подключается Кэт, – что-нибудь перекусить, чтобы мы ночью не проголодались.» И только Сэмми почему-то сидит притихший и ничего не говорит. Тогда к нему обращается Беа: «Что случилось, Сэмми? Разве ты не рад?» Сэмми мнется в нерешительности и наконец произносит: «Дело в том, что я еще никогда не ночевал в другом месте. Даже у бабушки!» «Понятно, но чего ты боишься?» – хочет знать Беа. Очень тихо, почти неслышно, Сэмми шепчет: «Я боюсь страшных снов!» Все изумленно смотрят на него. Кэт подходит к Сэмми и мяукает: «Сэм-Сэм, я ведь буду спать рядом! У меня прекрасное зрение в темноте. Я выпущу когти и буду шипеть – тогда никакой сон к тебе и близко не подойдет, особенно кошмарный». «Вот именно, – говорит Лине, – мы же будем все вместе. Ты можешь лечь посередине, а мы станем тебя охранять».



И тут Беа приносит кольцо размером с тарелку, украшенное перьями и бусинами. Внутри натянута сетка из веревочек. Воспитательница торжественно передает его Сэмми. «Это индейский ловец снов. Мы повесим его над местом, где ты будешь спать, и все дурные сны запутаются в нем. А тебя ночью ничто не потревожит». Дети с недоверием смотрят на амулет. Собрав всё свое мужество, Сэмми говорит: «Спасибо!» Но, повернувшись к друзьям, тихонько добавляет: «Бесполезно! Про ловушку для снов я уже знаю. Честно говоря, мои сны слишком велики для такой крохотной сеточки!» И тут Лине начинается сиять изнутри – как всегда, когда у нее рождается отличная идея. «Придумала! Мы соорудим очень опасную ловушку – такую, чтобы даже самый толстый сон там застрял!» На том и порешили.



Следующим вечером приходит много детей – само собой, Кэт, Лине и Сэмми тоже здесь. Они надевают пижамы, засучивают рукава и принимаются за дело – ведь им нужно построить ловушку для снов. Друзья протягивают веревки, завязывают узлы и расставляют силки. Они рассыпают мелкие предметы, сооружают башни, а под конец кладут по центру что-то сладкое для приманки. Сверху еще одеяло – готово!



Дети устраиваются в своем вигваме и доедают печенье. Кэт опустошила все свои запасы съестного.

Время пролетело незаметно, и вот уже совсем стемнело. Беа зовет всех чистить зубы, а потом читает сказку на ночь и поет колыбельную. После этого все расходятся по своим спальным местам. Теперь можно гасить свет!

Лине, Кэт и Сэмми забираются в построенный ими вигвам.

Кэт скручивается калачиком на своей подстилке, пытаясь улечься поудобнее. Лине дрыгает ногами в спальном мешке и то включает, то выключает фонарик. «Включить! Выключить! Тест! Тест!» Дети взволнованы и будто чего-то ждут.

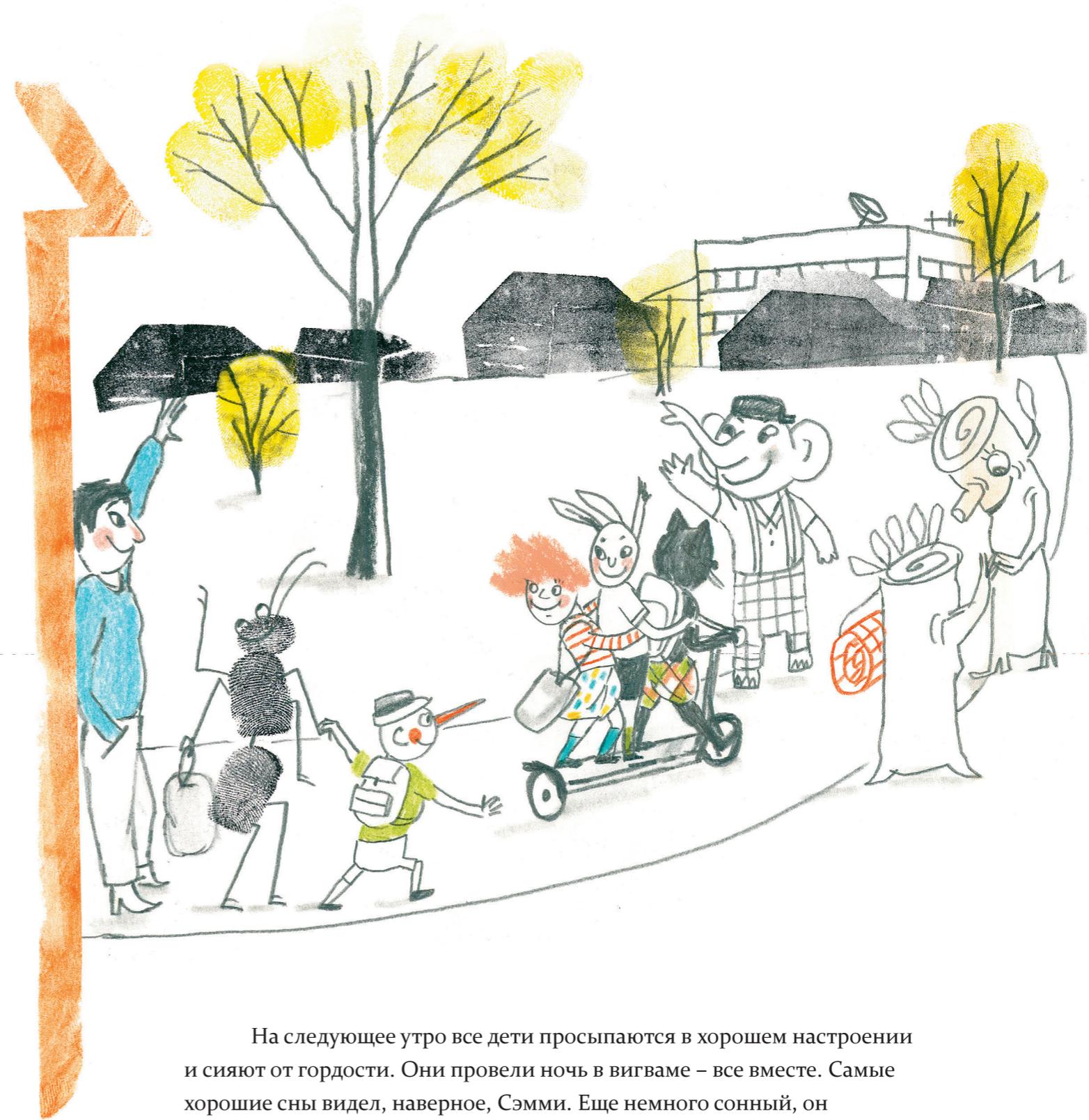
Сэмми зевает, уютно расположившись посередине.

Через какое-то время, когда друзья уже почти заснули, им вдруг что-то послышалось. Вот метнулась черная тень со страшными когтями и жутким черепом. Сон как рукой сняло! Кэт шипит, ее глаза яростно сверкают в темноте. Лине дергает за веревку. И со страшным грохотом – бабах! – кошмарное видение попадает в ловушку.

«Ну дела! Кажется, мы его поймали!»

Лине включает фонарик.

В ловушке перед вигвамом лежит воспитательница Беа!  
Ее ноги запутались в веревке, которую протянула Лине. Сверху на нее обрушилась гора подушек. А шоколадный крем размазался по брюкам. Беа недоуменно смотрит то на одного, то на другого.  
«Чёрт! Что за свинство, всё липнет!» – ругается она. Потом вдруг заливается смехом и, с трудом переводя дыхание, произносит: «Я только хотела убедиться, что Сэмми видит хорошие сны. Но теперь, Сэмми, я не сомневаюсь, что ты в полном порядке – с такими-то деятельными друзьями рядом». Все смотрят на Сэмми. Но он спит! Пожалуй, он единственный, кто не заметил всей этой суеты. Он спокойно лежит между своими подругами и безмятежно спит.  
Значит, ловушка для снов сработала!



На следующее утро все дети просыпаются в хорошем настроении и сияют от гордости. Они провели ночь в вигваме – все вместе. Самые хорошие сны видел, наверное, Сэмми. Еще немного сонный, он заявляет: «Знаете, лучшее средство от кошмаров – настоящая крепкая дружба».